

INSTITUT
FRANÇAIS

Luxembourg

#JIPF2023

lejourdesprofs.org

Le Jour
des profs
de français

FIÈRES ET FIERS D'ENSEIGNER LE FRANÇAIS

LA DUCTILITÉ DU THÉÂTRE
COMME VECTEUR D'ORALITÉ

23 NOVEMBRE 2023

15 h 30 - Lycée Robert Schuman

SOMMAIRE

La Journée Internationale des Professeurs de Français (JIPF)	2
Fières et fiers d'enseigner le français	3
La JIPF au Luxembourg	5
Programme de la journée	6
Table ronde et performance <i>Vers Battants</i> de Maras & FootboxG	7
Les ateliers	8
■ Conférence <i>enseigner avec la radio d'actualité internationale - RFI</i>	8
■ Atelier <i>la collaboration entre une structure culturelle et une structure enseignante</i>	9
■ Atelier <i>le théâtre francophone d'auteur.rice.s luxembourgeois.e.s</i>	10
■ Atelier <i>initiation et découverte de l'improvisation théâtrale</i>	11
■ Atelier <i>introduire les activités théâtrales en classe de FLE</i>	12
■ Atelier <i>questions autour des différences entre théâtre et théâtre scolaire</i>	13
■ Atelier <i>pédagogique de l'éloge urbaine</i>	14
Modalités de participation	15
Informations pratiques	16

LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Fières et fiers d'enseigner le français !

Le 23 novembre 2023, nous célébrerons la Journée Internationale des Professeurs de Français (JIPF). Cette journée vise à valoriser le métier d'enseignant de français à travers des événements et activités, qui vont créer du lien et de la solidarité. C'est un jour où les enseignants vont échanger, se réunir pour des moments conviviaux, partager leurs expériences et leurs pratiques partout dans le monde.

Chaque jour, aux quatre coins de la planète, pratiquant un métier qu'ils ont souvent choisi par passion de la pédagogie et par amour de la belle langue, des enseignantes et des enseignants font découvrir à leurs apprenants la richesse du français. Ils peuvent en être fiers !

Cette nouvelle édition est parrainée par Abdou Diouf, homme d'Etat sénégalais, ancien président de la république du Sénégal et unificateur de l'Afrique, et secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), de 2003 à 2015.



FIÈRES ET FIERs D'ENSEIGNER LE FRANÇAIS

Fiers d'être des médiateurs linguistiques et culturels qui ouvrent à leurs élèves les portes de l'échange et du dialogue avec plus de 320 millions de personnes dans le monde, et au-delà avec tous les peuples francophones et francophiles, à la fois divers et liés par l'esprit de la démocratie.



Fiers de faire découvrir de nouveaux horizons intellectuels à leurs élèves, de les aider à se doter des outils de compréhension d'un monde complexe dans lequel le plurilinguisme est un atout indispensable.



Fiers de construire un tremplin vers la réussite personnelle et professionnelle. En enseignant le français, les enseignantes et les enseignants offrent à leurs apprenants une chance unique d'accéder aux meilleures universités et formations, pour pouvoir se réaliser et permettre aux sociétés de répondre aux défis actuels et futurs – climatiques, technologiques, professionnels, notamment.

Fiers, enfin, de relever chaque jour les défis innombrables d'un métier parfois difficile, mais toujours passionnant et profondément utile.

Pour toutes ces raisons et bien d'autres, les millions d'enseignantes et d'enseignants « de » et « en » français peuvent être fières et fiers d'enseigner le français !

LA JIPF AU LUXEMBOURG

Pour cette nouvelle édition au Luxembourg, l'Institut français du Luxembourg, l'Association des Professeurs de Français du Grand-Duché de Luxembourg, l'Institut de formation de l'Éducation nationale (IFEN) et l'Université du Luxembourg, vous donnent rendez-vous autour de la thématique **La ductilité du théâtre comme vecteur d'oralité** !

La journée rassemblera des professeurs de français du Grand-Duché, avec au programme : une table ronde avec des intervenants qui reviendront sur leurs expériences, une performance slam, rap, beatbox et poésie, suivi de plusieurs ateliers proposés de manière consécutive, avant de se conclure par un verre de l'amitié avec les intervenants et les participants, pour un moment d'échange en toute convivialité.



Edition 2022

PROGRAMME DE LA JOURNÉE

- 15 H 30** Discours inaugural - mots de bienvenue
Table ronde « **Le théâtre dans les lycées du Luxembourg: échanges d'idées et de bonnes pratiques** » modérée par Maëlle Tourneur, doctorante en Sciences de l'Education.
Performance **Vers Battants** de Maras & FootboxG
- 17 H 00** Un atelier thématique au choix :
- Conférence « **Enseigner avec la radio d'actualité internationale** » animée par Delphine Barreau de Radio France internationale (RFI)
 - Atelier « **La collaboration entre une structure culturelle et une structure enseignante** » animé par la comédienne Aude-Laurence Biver et la chargée des relations avec le public scolaire Rafika El Malagh du NEST, Thionville
 - Atelier « **Le théâtre francophone d'auteur.rice.s luxembourgeois.e.s** » animé par Ian De Toffoli & Tonia Raus de l'Université du Luxembourg
 - Atelier « **Initiation et découverte de l'improvisation théâtrale** » animé par le comédien et formateur Gêrôme Grandfond, de Inviso
 - Atelier « **Introduire les activités théâtrales en classe de FLE** » animé par la pédagogue, comédienne, conteuse, performeuse et traductrice Maša Jazbec, du Groupement Payet Formations
 - Atelier « **Questions autour des différences entre théâtre et théâtre scolaire** » animé par le professeur de français, linguiste et comédien Antoni Severino, de la compagnie Chantal et Bernadette (ASBL)
 - Atelier « **Pédagogie de l'éloge urbaine** » animé par l'artiste poète slameur Maras, et la doctorante en Sciences de l'Education à l'Université de Bordeaux Maëlle Tourneur, du collectif TMLM
- 19 H 15** Verre de l'amitié avec les intervenants et les participants

TABLE RONDE & PERFORMANCE *VERS BATTANTS*



Table ronde

Maëlle Tourneur, doctorante en Sciences de l'Education, fera une introduction didactique sur la diffusion de compétences et de connaissances à travers le théâtre, avant d'animer une table ronde sur les échanges d'idées et de bonnes pratiques, au travers de témoignages de professeurs, d'élèves et d'institutions.

Performance par Maras & FootboxG

Une parenthèse rythmée où le maniement du verbe fusionne avec l'art du beatbox. Questionner l'évidence en une ligne ; embarquer pour un voyage en deux minutes ; assister à une palette d'improvisation, de rap et de poésie en quelques morceaux : Maras et FootboxG arrivent souvent en terre inconnue, que leur empreinte change en oasis de création.

Maras & FootboxG :

Maras a quitté sans regrets les requins de la finance pour naviguer dans d'autres eaux, tout aussi internationales, mais plus sensibles et engagées.

Auteur-compositeur, ses périodes de vie togolaises et germaniques en font un artiste alliant cœur et conscience, douceur et gravité.

Véritable pilier de la scène slam européenne, il revient au Luxembourg accompagné de FootboxG, prodige du beatbox.

Les lignes de mélodies puissantes et l'infrabass du beatboxer belge apportent une teinte incomparable à leur univers musical.



ATELIERS

ENSEIGNER AVEC LA RADIO D'ACTUALITÉ INTERNATIONALE (RFI)

Conférence animée par Delphine Barreau de Radio France internationale

La richesse des émissions de radio est une source d'activités ludiques et variées pour l'apprentissage du français. Lors de cette conférence, vous découvrirez différents parcours d'écoute proposés sur le site *Le français facile avec RFI* pour travailler la compréhension orale du niveau A1 aux niveaux avancés. À partir de vrais journaux d'information, de podcasts bilingues, de pièces de théâtre, nous vous présenterons des exemples concrets, prêts à intégrer vos pratiques de classe.

Delphine Barreau :

Formatrice en français langue étrangère, Delphine Barreau collabore régulièrement à des projets pédagogiques pour RFI Savoirs. Elle conçoit des ressources pédagogiques et anime également des formations autour de la radio et des médias en classe de langue



LA COLLABORATION ENTRE UNE STRUCTURE CULTURELLE ET UNE STRUCTURE ENSEIGNANTE

N •
EST
THÉÂTRE

Atelier animé par la comédienne Aude-Laurence Biver et la chargée des relations avec le public scolaire Rafika El Malagh du NEST, Thionville.

La comédienne Aude-Laurence Biver et la chargée des relations avec le public scolaire Rafika El Malagh viendront représenter le NEST lors d'un atelier sur le thème de la collaboration entre une structure culturelle et une structure enseignante. Ce dernier visera à explorer les synergies créatives et pédagogiques entre ces deux domaines, en mettant l'accent sur le théâtre contemporain.

Aude-Laurence Biver :

Née à Paris, Aude-Laurence Biver obtient une licence en Arts du Spectacle à la Sorbonne. Elle suit en parallèle une formation de comédienne aux Ateliers du Sudden. Elle décroche son premier rôle dans la pièce Beautiful Thing mise en scène par Kester Lovelace et jouée à Paris et au Festival d'Avignon. Elle est dirigée au Luxembourg par Fabienne Zimmer, Serge Tonnar, Véronique Fauconnet, Sophie Langevin et Pauline Collet. Aude-Laurence travaille également en tant qu'assistante de Jean Boillot, directeur du CDN de Thionville, sur la pièce Tiamat de Ian De Toffoli.

Rafika El Malagh :

Passionnée de culture, Rafika El Malagh invite l'art dans son quotidien avec une première expérience professionnelle, dans la musique actuelle au sein du festival Nancy Jazz Pulsations en tant qu'attachée de billetterie et des invitations. Par la suite elle fait partie, pendant deux ans, de la compagnie Deracinemoa, compagnie messine en charge de la guinguette culturelle des Frigos et du Festival d'art de rue Hop Hop Hop. Actuellement chargée des relations avec les publics du NEST – Centre Dramatique National Transfrontalier de Thionville, Grand Est, elle est en charge des scolaires et des amateurs, œuvrant pour le 100% EAC, la démocratisation et la décentralisation culturelle.

LE THÉÂTRE FRANCOPHONE D'AUTEUR.RICE.S LUXEMBOURGEOIS.E.S



Atelier animé par Ian De Toffoli & Tonia Raus de l'Université du Luxembourg

L'atelier propose un panorama des textes passés et actuels du répertoire dramaturgique luxembourgeois. Il s'agira de familiariser les participant·e·s avec un corpus encore souvent éloigné des salles de classes. Or, le théâtre, par ses spécificités formelles, permet de créer un lien vivant avec la création littéraire en langue française du pays. Des possibilités pour associer ces textes au travail en classe de français au secondaire seront présentées. Dans une approche comparatiste, l'atelier se clôturera sur un moment de lecture et de commentaire communs d'une sélection de courts extraits issus du corpus et communiqués aux participant·e·s en amont

Ian de Toffoli :

Ian De Toffoli, né en 1981 à Luxembourg, dans une famille italo-luxembourgeoise, est écrivain, dramaturge et universitaire. Il est l'auteur d'essais et de pièces de théâtre, pour lesquelles il a reçu plusieurs prix et bourses, notamment l'aide à l'écriture d'ARTCENA pour *Un héritage* (2022) ou le prix d'encouragement du Science and Theatre Festival du Theater Heilbronn pour *AppHuman* (2021). *Terres arides* est sélectionnée pour représenter le Luxembourg au Festival OFF d'Avignon 2022. En 2023, le monologue *Tiamat* a été sélectionné par le bureau des lectures de la Comédie-Française. Son théâtre exploite des thématiques sociétales et politiques, brouille les frontières entre récit, documentaire et drame, tout en oscillant entre un univers qui garde vive les forces imaginaires du mythe et un art théâtral proche de celui du conteur.

Tonia Raus :

Tonia Raus est professeure adjointe de langue et littérature françaises et leurs didactiques à l'Université du Luxembourg (décharge MENJE), où elle dirige la filière « Langue et littérature françaises » du Master en enseignement secondaire. Après avoir soutenu sa thèse sur la mise en abyme chez Georges Perec, elle poursuit ses recherches en narratologie, notamment dans une perspective de didactique de la littérature. Ses travaux portent sur la littérature luxembourgeoise, en particulier d'expression française, ainsi que sur la littérature jeunesse.

INITIATION ET DÉCOUVERTE DE L'IMPROVISATION THÉÂTRALE

Atelier animé par le comédien et formateur Gérôme Grandfond, de invisio.

Nous verrons comment cette discipline artistique est utilisée avec les élèves en collège et lycée, et comment ses valeurs répondent aux compétences attendues pour les élèves : écoute, acceptation, confiance en soi et en l'autre, vivre ensemble, culture générale, ... (le match d'impro répond à 80% du socle de compétence d'un élève de 3è en France)

Gérôme Grandfond :

Comédien improvisateur depuis 2005, Gérôme Grandfond est responsable artistique et président de la compagnie d'improvisation théâtrale de Metz, le Minou (Mouvement d'Improvisation Novateur Ouvert et Utile).

Il est également comédien improvisateur au sein de la ligue professionnelle d'improvisation Luxembourgeoise, le GIPL (Groupement des Improvisateurs Professionnels du Luxembourg).



INTRODUIRE LES ACTIVITÉS THÉÂTRALES EN CLASSE DE FLE

Atelier animé par la pédagogue, comédienne, conteuse, performeuse et traductrice Maša Jazbec, du Groupement Payet Formations

Cette formation propose aux enseignants de FLE des pistes concrètes pour travailler l'oral en classe d'une manière efficace et motivante à travers la pratique théâtrale. L'objectif principal est de favoriser les interactions et dynamiser les techniques d'enseignement avec des jeux faciles à réaliser. Une réflexion est proposée pour comprendre les enjeux et les stratégies à adopter pour intégrer les activités théâtrales en classe. Nous analyserons également les difficultés récurrentes et les manières d'y remédier.

Maša Jazbec :

Maša Jazbec est pédagogue, comédienne, conteuse, performeuse et traductrice. En tant que pédagogue, elle recherche de nouvelles approches pour enseigner des langues étrangères, organise des événements d'éducation culturelle et artistique et crée des spectacles de théâtre et de marionnettes en slovène et en français. Elle collabore activement avec l'Institut français de Slovénie et le Centre de Créations pour l'Enfance (Centre culturel de Tinquex, France). Elle a rejoint le Groupement Payet Formations en 2022 et anime depuis plusieurs formations à l'International à destination des enseignants de FLE.



QUESTIONS AUTOUR DES DIFFÉRENCES ENTRE THÉÂTRE ET THÉÂTRE SCOLAIRE

Atelier animé par le professeur de français, linguiste et comédien Antoni Severino, de la compagnie Chantal et Bernadette (ASBL)

Le théâtre scolaire, pourquoi ?

Pourquoi le théâtre ? Pourquoi scolaire ?

Si nous présenterons une courte partie théorique sur le théâtre (histoire et caractéristiques), nous voulons surtout que cet atelier soit un partage d'expériences (réussies ou non) : Comment aborder le théâtre en classe ? Qu'est-ce qui marche et pourquoi ? Dois-je devenir metteur en scène pour aborder le sujet avec les élèves ? Dois-je me risquer à les emmener en dehors de l'école pour les garder assis en silence pendant deux heures de Molière ?

Autant de questions qui nous permettront une mise en commun des outils concernant l'activité théâtrale en milieu scolaire.

Antoni Severino :

Ses grand-parents sont arrivés du Sud de l'Italie dans les années 50. Du coup, Antoni s'écrit avec un i, a beaucoup écouté Frédéric François et beaucoup cuisiné à l'huile d'olive. Autant qu'il s'en souvienne, il a toujours voulu être professeur. Il l'est devenu en 2004 et depuis ne le regrette pas.

Professeur de français en Belgique dans le général et le qualifiant, il est aussi *faux comédien* dans la pièce « La Convivialité ou la faute de l'orthographe ».



PÉDAGOGIE DE L'ÉLOGE URBAINE

Atelier animé par Maras et Maëlle Tourneur

Cet atelier propose une approche pratique des techniques d'écriture et de prise de parole pour réemploi en classe. Ce module ludique et académique recherchera avant tout la prise de confiance en soi et une meilleure aisance à l'oral.

Maras :

Que ce soit lors d'un concert devant des milliers de personnes ou lors de compétitions internationales, Maras a développé un mental puissant face au stress. Il partage avec générosité les secrets qui les ont amenés à obtenir ses différents succès.

Maëlle Tourneur :

Doctorante en Sciences de l'Éducation à l'Université de Bordeaux, les travaux de Maëlle Tourneur portent sur l'éloquence et la pédagogie. Elle alimente une démarche fondée sur ses recherches scientifiques



MODALITÉS DE PARTICIPATION

Cette journée est réservée aux enseignants de français (FLE/FLAM) et à tous ceux qui enseignent en français dans les formations bilingues au Luxembourg.

Les places étant limitées, le principe du « premier arrivé, premier servi » se verra appliqué pour les inscriptions.

Conférence et ateliers à partir de 17 h 00 :

Deux modes d'inscription possibles à cet événement selon le secteur :

Education Nationale, parcours IFEN : inscription obligatoire via l'IFEN pour la conférence et l'atelier à sélectionner parmi les 7 proposés, en flashant le QR code :



Hors parcours IFEN : inscription obligatoire pour la conférence et l'atelier à sélectionner parmi les 7 proposés, en flashant le QR code :



Table ronde et performance *Vers Battants* à 15 h 30, et verre de l'amitié à partir de 19 h 15 :

Inscription obligatoire pour toutes et tous, en flashant le QR code :



Clôture des inscriptions : 19 novembre 2023

INFORMATIONS PRATIQUES

Lycée Robert Schuman

Boulevard Emmanuel Servais, L-2535 Luxembourg



Accès en transports en commun :

Tram T1 - Arrêt Limpertsberg, Theater

En voiture :

Nous vous conseillons de vous stationner au parking Glacis

Remerciements

Ministère de l'Education nationale, Institut de Formation de l'Education Nationale, Association des Professeurs de Français de Luxembourg, Université du Luxembourg, Lycée Robert Schuman

Avec le soutien de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF)



Contact - Institut français du Luxembourg

Laëtitia MASSON

Directrice des cours - Chargée de mission culturelle

Mail : laetitia.masson@ifluxembourg.lu

Tél. : + 352 621 15 92 22